

GUIDA PER RIFUGIATI



Volontarinsieme
CSV Treviso



PREMESSA

L'arrivo costante di migranti nel nostro territorio e la loro permanenza per un tempo non breve sono dati evidenti che impongono azioni di governo del fenomeno.

Il volontariato, non potendo e non volendo sottrarsi a questo impegno, ha inteso offrire il proprio concreto contributo approntando un progetto per coloro che giungono da noi dopo esperienze difficili e spesso drammatiche.

Come prima fase si è predisposta la pubblicazione di questa breve guida informativa che non ha certo la pretesa di essere esaustiva.

Per informazioni più complete si rimanda alla guida pratica per i richiedenti protezione internazionale a cura del Ministero dell'interno, Dipartimento per le libertà civili e l'immigrazione.

La guida si rivolge essenzialmente ai migranti al loro arrivo nella comunità di accoglienza. E' costituita da frasi semplici e chiare, corredata da disegni –simbolo per facilitare la lettura anche a coloro che hanno una bassa scolarizzazione. Sono state scelte 4 lingue in base alla provenienza della maggioranza dei migranti presenti nella nostra provincia.

La guida è un primo passo di un progetto più ampio finalizzato a sostenere i migranti nel loro percorso di integrazione linguistica e sociale. Allo scopo è stato redatto anche un libretto personale in cui verranno registrate tutte le attività e le esperienze svolte durante la permanenza.

La pubblicazione è stata realizzata grazie ai fondi del **Centro Servizio del Volontariato**. Hanno collaborato alla stesura del progetto: **Caritas Tarvisina, Circolo Hilah, Associazione Auser Cittadini del mondo e Anolf Treviso.**

Progetto grafico a cura di:

Marco Celante - www.marcoceleante.com - marcoceleante@gmail.com

Stampato presso:

Grafiche Italprint s.r.l. - www.graficheitalprint.it - info@graficheitalprint.it

Si ringraziano i volontari e i mediatori che hanno provveduto alla traduzione nelle diverse lingue.

BENVENUTO!

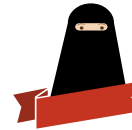
Welcome!

Bienvenue!

স্বাগতম!

مرحبا

- Abbiamo preparato questa breve guida per informarti e aiutarti nel periodo che starai in Italia.
- We prepared this short guide to help you and give some information for the period you will be in Italy.
- Nous avons préparé ce petit guide pour vous informer et vous aider pendant la période que vous serez en Italie.
- আপনি যত সময় ইতালিতে থাকবেন, সেই সময়ের মধ্যে আপনাকে সাহায্য করার এবং ইনফরমেশন দেবার জন্য আমরা এই সংক্ষিপ্ত গাইড প্রস্তুত করেছি।
- لقد أعدنا هذا الدليل الموجز لتعلمك و نساعدك خلال فترة اقامتك في إيطاليا. اعطني اذا بهذا الدليل الصغير



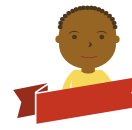
Leymah



Anik



Hassan



Ibrahim



Shi



Ellen

Take care of this small guide!



DOVE TI TROVI?

Where are you?

আপনি কোথায়

Où êtes-vous?

أين انت



COSA FARE?

What to do?

কি করবেন

Que faire?

ماذا تفعل؟

- Se hai documenti, mostrali subito a un mediatore o alle persone in divisa.
- If you have papers (passport etc), show them to a mediator or to policeman.
- Si vous avez des documents montrez-les immédiatement à un médiateur ou à des personnes en uniforme
- আপনার যদি ডকুমেন্ট থাকে, মধ্যস্থতাকারী দোতাশী বা ইউনিফর্ম পরা কর্মীকে দেখাবেন।
 - إذا كان لديك وثائق ، اظهرها فوراً على وسيط أو على أشخاص يرتدون الزي العسكري



Policeman



Soldier



Mediator

But always keep them with you!

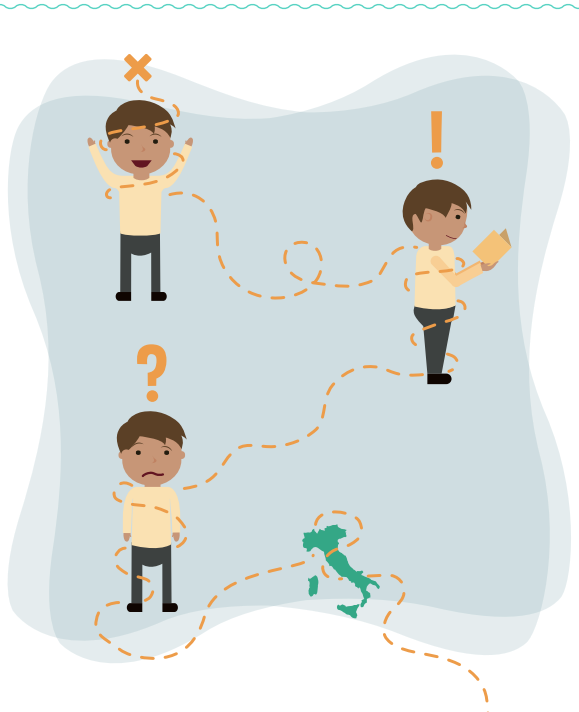


COSA TI ACCADRÀ?

What will happen? Qu'est ce qui vous arrivera?

কি ঘটবে?

ماذا سيحدث لك ؟



Don't worry!

PROTEZIONE INTERNAZIONALE

International protection

La protection internationale

আন্তর্জাতিক সুরক্ষার জন্য
আবেদন জানানো

الحماية الدولية

- Se qualcuno ti ha fatto del male o eri in pericolo nel tuo paese di origine o nei paesi che hai passato, puoi chiedere la protezione dell'Italia.
- If someone hurt you, or you were in danger in your country or in other countries you went through, you can ask for protection of Italy.
- Si quelqu'un vous a fait du mal ou si vous avez été en danger dans votre pays d'origine ou dans les pays que vous avez traversés, vous pouvez demander la protection de l'Italie.
- যদি কেউ আপনাকে আপনার আপন দেশে অথবা আপনি যে সব দেশের মধ্যে দিয়ে চলে এসেছেন সেখানে আপনাকে বিপদের মধ্যে ফেলেছিল বা ক্ষতিগ্রস্ত বা করেছিল, আপনি ইতালিতে /শরণার্থী হিসাবে আপনার সুরক্ষার জন্য অনুরোধ পেশ করতে পারেন।
- إذا تعرضت للأذى من قبل شخص ما أو كنت في خطر في بلدك الأصلي أو في البلدان التي مررت بها ، يمكنك ان تطلب حماية إيطاليا



PROTEZIONE INTERNAZIONALE

International protection

La protection internationale

আন্তর্জাতিক সুরক্ষার জন্য
আবেদন জানানো

الحماية الدولية

- Se chiedi asilo/protezione internazionale nel nostro paese, ti verranno fatte tante domande prima dalla questura e poi da una commissione speciale.
- If you ask for asylum/International protection in our country, you will be asked a number of questions first by Police Headquarters and afterwards by a Special Commission.
- Si vous demandez l'asile/protection internationale dans notre pays on vous posera beaucoup de questions, d'abord la police et ensuite une commission spéciale.
- আপনি যদি আমাদের দেশে আগ্রয়ের/শরণার্থী হিসাবে আন্তর্জাতিক সুরক্ষার জন্য আবেদন করেন, তাহলে প্রথমে আপনাকে থানার পুলিশ দ্বারা এবং তারপর একটি বিশেষ কমিশন দ্বারা অনেক প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করা হবে।
- إذا طلبت اللجوء / الحماية الدولية في بلدنا، سوف تطرح عليك العديد من الأسئلة أولاً من قبل الشرطة ومن ثم من قبل لجنة خاصة



Someone in the community will help you during the procedures!

LA COMUNITÀ DI ACCOGLIENZA

Your welcome community

Les communautés d'accueil

আয়োজক কমিউনিটি

المجتمع المضيف



- Ci saranno persone che ti accompagneranno nel tuo percorso per aiutarti
- You will find people to help you in your path
- vous y trouverez des personnes qui vous accompagneront pour vous aider à comprendre ce que vous devez faire.
- আপনাকে কিভাবে এবং কোন ডকুমেন্ট করতে হবে এবং কিভাবে পড়াশুনা করতে হবে তা বুঝতে সাহায্য করার জন্য আপনার গাইড থাকবে।
- ثمة أشخاص سيقومون بمرافقتك في المسار الخاص بك لمساعدتك



- Potrai imparare l'italiano o andare a scuola
- You can learn Italian or (and) go to school
- Vous pourrez apprendre l'italien ou aller à l'école
- আপনি ইতালিয়ান ভাষা শিখতে বা স্কুলে যেতে পারবেন।
- يمكنك تعلم الإيطالية أو الذهاب إلى المدرسة



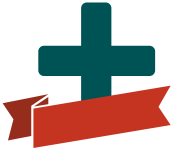
- Ti aiuteranno a contattare i tuoi parenti
- You will receive help to contact your relatives
- On vous aidera à communiquer avec vos familles
- তারা আপনাকে আপনার আত্মীয়দের সঙ্গে যোগাযোগ করতে সাহায্য করবে।

• سوف يساعدونك للاتصال بأقاربك



- Riceverai vestiti e cibo
- You will receive food and clothes
- Vous recevrez des vêtements et de la nourriture
- আপনি জামাকাপড় এবং খাদ্য পাবেন।

• ستتلقى الملابس والمواد الغذائية



- Potrai ricevere cure mediche
- You will receive medical treatment
- Vous recevrez des traitements médicaux
- আপনি চিকিত্সা করতে পারবেন।

• يمكنك تلقي العلاج الطبي

You will also be able to have fun and enjoy yourself!

I TUOI DIRITTI NELLA COMUNITÀ

Your rights in the community Vos droits à la communauté

আয়োজক সম্প্রদায়ে আপনার অধিকার

حقوقك في المجتمع المضيف



- Puoi telefonare
- You can use the phone
- Vous pouvez téléphoner
- আপনি ফোন করতে পারবেন

• يمكنك استعمال الهاتف



- Puoi lavarti
- You can wash yourself
- Vous pouvez vous laver
- আপনি গোসল বা স্নান করতে পারবেন

• يمكنك غسل ونظافة الجسم



- Puoi ricevere vestiti puliti
- You can get clean clothes
- Vous pouvez avoir des vêtements propres
- আপনি পরিষ্কার কাপড় পাবেন

• يمكنك الحصول على ملابس نظيفة



- Puoi sapere chi è il tuo tutore
- You have the right to know who your guardian is
- Vous saurez qui sera votre tuteur
- বর্তমানে কে আপনার অভিভাবক আপনি জানতে পারবেন

• يمكنك أن تعرف من هو ولي أمرك



- Hai diritto di sapere cosa ti fanno firmare
- You have the right to know what you have to sign
- Vous avez le droit de savoir ce qu'on vous fait signer
- আপনাকে তারা কি সই করাচ্ছে, তা জানবার আপনার অধিকার আছে।

• لديك الحق في الحصول على نسخة من الوثائق الخاصة بك



- Puoi non firmare cose che non capisci
- You can decide not sign things you don't understand
- Vous pouvez ne pas signer ce que vous ne comprenez pas
- আপনি যদি কোন বিষয়ে না বুঝেন, সই না করতেও পারবেন।

• يمكنك عدم توقيع الأشياء التي لا تفهمها

I TUOI DOVERI

Your duties

Vos droits

এখানে আপনার কর্তব্য

واجباتكم هنا



- Il processo per esaminare la domanda di asilo può richiedere diversi mesi
- The process for examining the asylum application can take several months
- Le processus bureaucratique d'examen de votre demande d'asile peut prendre plusieurs mois.

• আন্তর্জাতিক সুরক্ষার জন্য আবেদন পরীক্ষা প্রক্রিয়ার জন্য বেশ কয়েক মাস সময় লাগতে পারে।

• عملية فحص طلب اللجوء يمكن أن تستغرق عدة أشهر



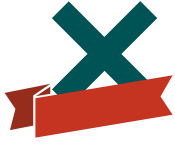
- Non commettere reati e non farti coinvolgere in azioni criminali
- Don't commit crimes and don't get involved in criminal actions
- Ne commettez pas de crimes et ne vous faites pas impliquer dans des actions criminelles

• অপরাধ করবেন না এবং কোন অপরাধমূলক কর্মে জড়িত হবেন না।

• لا ترتكب جرائم ولا تورط في أعمال إجرامية

We ask you to be patient!





- Non fuggire. Non ne hai motivo
- Don't escape. There is no reason to
- Ne prenez pas la fuite, ce n'est pas le cas et il n'y a pas de raisons pour le faire
- আপনি পালিয়ে যাবেন না, তার কোল কারণ নেই।
 - لا تهرب ليس هناك دافع



- Dichiaresi se sei minorenne. Se hai documenti, mostrali. Ma conservane una copia
- If you are a minor, declare it. If you have papers show them but keep a copy
- Signalez si vous êtes mineur. Si vous avez des documents montrez-les, mais gardez une copie
- আপনি যদি নাবালক হন, আপনার যদি ডকুমেন্ট থাকে, তাদের দেখান। কিন্তু তার একটি কপি রেখে দেবেন।
- إعلن ان كنت قاصرا. إذا كان لديك وثائق اعرضها. ولكن حافظ على نسخة منها



- Di ai mediatori e agli operatori se hai parenti da raggiungere, anche non in Italia
- If you have relatives to reach, even not in Italy, inform mediators and operators
- Informez les médiateurs et les opérateurs si vous avez de la famille que vous voulez retrouver même si dans d'autres pays
- এমনকি ইতালির বাইরেও আত্মীয় থাকলে, তাদের কাছে পৌঁছানোর জন্য আপনি মধ্যস্থতাকারী দোভাষী এবং কর্মীদের বলুন।
- أخبر الوسطاء والعاملين إذا كان لديك أقارب، اتصل بهم حتى ان كانوا ليتواجدون في إيطاليا

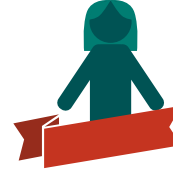
CONSIGLI PER LE DONNE

Suggestions for women

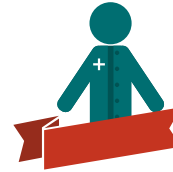
Conseils aux femmes

মহিলাদের জন্য পরামর্শ

نصائح للنساء



- Hai diritto a chiedere che siano delle donne ad occuparsi del tuo corpo, sia per le visite mediche che per le perquisizioni
- You have the right to demand that only women take care of your body, both for medical examinations and for inspections.
- Vous avez le droit d'exiger que ce soit des femmes à prendre soin de votre corps, aussi bien pour des raisons médicales que pour des inspections policières
- আপনার নিজের চিকিৎসা এবং শরীরের অনুসন্ধান, মহিলাদের দিয়ে করানোর দাবী করার অধিকার আছে।
- لديك الحق في طلب نساء تعتني بجسمك سواء لأسباب طبية او أثناء عملية التفتيش



- In Italia i medici spesso sono uomini ma non ti faranno del male
- In Italy most doctors are males but they won't hurt you.
- En Italie les médecins sont le plus souvent des hommes mais ils vous respecteront
- ইতালিতে ডাক্তাররা প্রায়ই পুরুষদের হয়, কিন্তু তারা আপনাকে খারাপ কিছু করবে না।
- في إيطاليا الأطباء في كثير من الأحيان رجال، لكن لن يلحقوا بك اي ضرر



- Se pensi di essere incinta dillo, per proteggere sia te che il tuo bambino
- If you think you are pregnant tell us, to protect both you and your child
- Si vous pensez être enceinte dites-le afin de protéger vous-même et votre enfant. En Italie vous êtes libres de décider de garder votre enfant avec vous.
- যদি আপনি গর্ভবতী হন, আপনি এবং আপনার সন্তান উভয় কেই রক্ষা করতে, বলুন। ইতালিতে আপনি আপনার সাথে আপন সন্তানকে রাখবেন কিনা তা স্বাধীনভাবে স্থির করতে পারবেন।
- إذا كنت تعتقدين أنك حاملًا احبريهم، وذلك لحمايتك و حماية طفلك. في إيطاليا أنت حرة في أن تقرري إبقاء طفلك معك



- Se pensi di essere malata, dillo: in Italia puoi essere curata gratis
- If you think you are ill tell us, in Italy you can receive free medical treatment
- Si vous pensez que vous êtes malade dites-le. En Italie vous serez soignée gratuitement
- আপনি যদি অসুস্থ তবে বলে দিন ইতালিতে বিনামূল্যে চিকিৎসা করা যায়।
- إذا كنت تعتقدين أنك مريضة، احبريهم : في إيطاليا يمكن علاجك بالمجان

In Italy you are free to choose if keeping the child with you!



- Chiedi di andare in comunità, di vedere un medico se ti senti male e di andare a scuola
- Ask to go to a community , to see a doctor if you feel sick and go to school
- Demandez d'aller dans une communauté, de voir un médecin, d'aller à l'école
- আপনি কমিউনিটিতে যেতে চান, যদি শরীর খারাপ লাগে ডাক্তার দেখাতে চান এবং স্কুলে যেতে, জিজ্ঞাসা করুন।
- اطلبى الذهاب إلى المجتمع، لرؤية الطبيب إذا كنت تظنين أنك مريضة والذهاب إلى المدرسة



- Chiedi aiuto se hai bisogno
- Ask for help if you need
- Demandez de l'aide si vous en avez besoin
- প্রয়োজন হলে আপনি সাহায্যে চাইবেন।
- اطلبى المساعدة عند الحاجة

In Italy you can study and live free, women have the same rights as men!



SCHEDA ERITREA

Eritrean card

Carte Érythréenne

ইরিট্রিয়ার কার্ড

بطاقة إريترية

- Forse non vuoi rimanere in Italia e vuoi continuare verso altre mete: se sei minorenne, puoi scegliere di continuare il tuo viaggio in maniera protetta
- Maybe you don't want to stay in Italy but continue to other destinations, if you are a minor, you can choose to continue your journey in a protected way
- Peut-être que vous ne voulez pas rester en Italie et que vous voulez continuer votre voyage vers d'autres destinations. Si vous êtes mineur vous pouvez choisir de continuer votre voyage sous protection
- হয়তো আপনি ইতালিতে থাকতে চান না এবং অন্য কোন জায়গায় চলে যেতে চান- আপনি যদি নাবালক হন, তাহলে আপনার যাত্রা সুরক্ষিত ভাবে করতে পছন্দ করে নিতে পারেন।
- ربما لا ترغب في البقاء في إيطاليا وترغب في الاستمرار إلى جهات أخرى: إذا كنت قاصرا، يمكنك اختيار مواصلة رحلتك بطريقة محمية



You have the right to talk to a mediator you trust!

- Chiedi lo status di rifugiato e potrai comunque congiungerti con i tuoi familiari (genitori o fratelli) anche se non vivono in Italia.
- Ask for refugee status and you can be reunited with your family members (parents or brothers) even if they don't live in Italy.
- Demandez le statut de réfugié et vous pourrez quand même être réuni(e) avec les membres de votre famille (parents, frères, sœurs) même s'ils ne vivent pas en Italie
- শরণার্থী হিসাবে স্বীকৃতির জন্য আবেদন করুন, আপনার পরিবারের সদস্যরা (বাবা-মা বা ভাইবোন) যদি ইতালি বাস নাও করেন, তাদের সঙ্গে যোগাযোগ করতে পারবেন।
- اطلب صفة لاجئ ويمكن جمع شملك مع أفراد عائلتك (الوالدين أو الأشقاء) وان كانوا لا يعيشون في إيطاليا



- La strada è piena di pericoli per un minore: se vuoi chiedere aiuto non avere paura
- The path is full of dangers for a minor : ask for help, don't be afraid
- La route est pleine de dangers pour un/une mineur : si vous voulez demander de l'aide faites-le, n'ayez pas peur
- রাস্তা একজন নাবালকের জন্য বিপদ পূর্ণ- যদি আপনি সাহায্যের জন্য জিজ্ঞাসা করতে চান, তাহলে ভয় পাবেন না।
- الشارع مليء بالمخاطر بالنسبة للقاصر : إذا كنت ترغب في طلب المساعدة اطلبها بدون خوف



ACCERTAMENTO DELL'ETÀ

Age assessment

বয়স মূল্যায়ন

Vérification de l'âge

التحقق من السن



- Se ci sono dei dubbi sul fatto che tu sia minorenne, potrebbero chiederti di fare degli esami medici per vedere la tua vera età
- If there are any doubts you are a minor, you could be asked to do some medical tests to calculate your true age
- S'il y a des doutes quant à savoir si vous êtes mineur, on pourra vous demander de faire des examens médicaux pour voir votre âge réel
- আপনি নাবালক কিনা সম্পর্কে কোন সন্দেহ হলে, আপনার সঠিক বয়স দেখতে, সত্যি সত্যি আপনি নাবালক কিনা তা মেডিকেল পরীক্ষা করে দেখবার জন্য আপনাকে জিজ্ঞাসা করতে পারে।

• إذا كانت هناك أية شكوك حول ما إذا كنت قاصرا، قد يطلب منك أن تجري فحوصات طبية لمعرفة عمرك الحقيقي



- Hai diritto di essere accompagnato da qualcuno di cui ti fidi per fare l'esame
- You have the right to be accompanied by someone you trust to do the tests
- Vous avez droit d'être accompagné par une personne de confiance
- এই পরীক্ষা করতে, আপনার কোন বিশ্বাসযোগ্য ব্যক্তিকে আপনার সঙ্গী করার অধিকার আছে।

• لديك الحق في مصاحبة شخص تثق به للقيام بالفحص



- Hai diritto di chiedere cosa ti stanno per fare e perché. Hai anche diritto ad avere una copia dei risultati dell'esame in una lingua di tua comprensione e puoi anche non fare l'esame.

- You have the right to ask what you have to do and why. You are entitled to have a copy of the test results in a language you understand, You can refuse to do the tests.

- Vous avez le droit de demander ce qu'on va vous faire et pourquoi. Vous avez le droit d'avoir une copie des résultats de l'examen dans une langue que vous comprenez. Vous pouvez ne pas vous soumettre à l'examen.

- আপনাকে কি কাজ করতে হচ্ছে এবং কেন, তা জিজ্ঞাসা করার আপনার অধিকার আছে। আপনি আপনার বোধগম্য একটি ভাষায় পরীক্ষার ফলাফলেরও একটি কপি পাবার অধিকার আছে এবং পরীক্ষাটি না করতেও পারবেন।

- من حقا أن تسأل ما يريدون القيام به، ولماذا. من حقا الحصول على نسخة من نتائج الفحص بلغة تفهمها.



- Non puoi essere rimandato a casa in base ai risultati, senza aver parlato con un tutore, un avvocato o un giudice

- You can't be sent back to your native country according to the results, without having first talked to a guardian, a lawyer or a judge

- Vous ne pouvez pas être renvoyé chez vous à cause des résultats sans avoir d'abord parlé avec un tuteur, un avocat ou un juge

- শুধুমাত্র ফলাফলের উপর ভিত্তি করে, আপনার বর্তমান অভিভাবক, একজন আইনজীবী বা বিচারকের সঙ্গে আলোচনা না করে আপনাকে আপনার দেশে ফেরত পাঠানো যাবে না।

- لا يمكن اعدائك الى البيت على اساس النتائج ، دون ان يتم التحدث مع وصى ، محام أو قاض

DIZIONARIO ILLUSTRATO

Picture dictionary

ছবিসহ অভিধান

Dictionnaire visuel

القاموس المصور

FAMIGLIA

পরিবার

FAMILY

الاسرة

FAMILLE



Madre
Mother
Mère

মা
مات



Sorella
Sister
Sœur

বোন
الأخت



Zia
Aunt
Tante

চাচী
العممة



Padre
Father
Père

বাবা
الأب



Fratello
Brother
Frère

ভাই
الأخ



Zio
Uncle
Oncle

চাচা
العم



Nonna
Grandmother
Grand-mère
দাদী
الجددة



Nonno
Grandfather
Grand-père
দাদা
الجد

TRASPORTO

পরিবহণ মাধ্যম

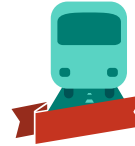
TRANSPORT

وسائل النقل

TRANSPORT



Barca/Nave
Boat/Ship
Bateau/Navire
নৌকা/জাহাজ
قارب/سفينة



Autobus
Bus
Bus
বাস
حافلة



Automobile
Car
Voiture
গাড়ি
سيارة



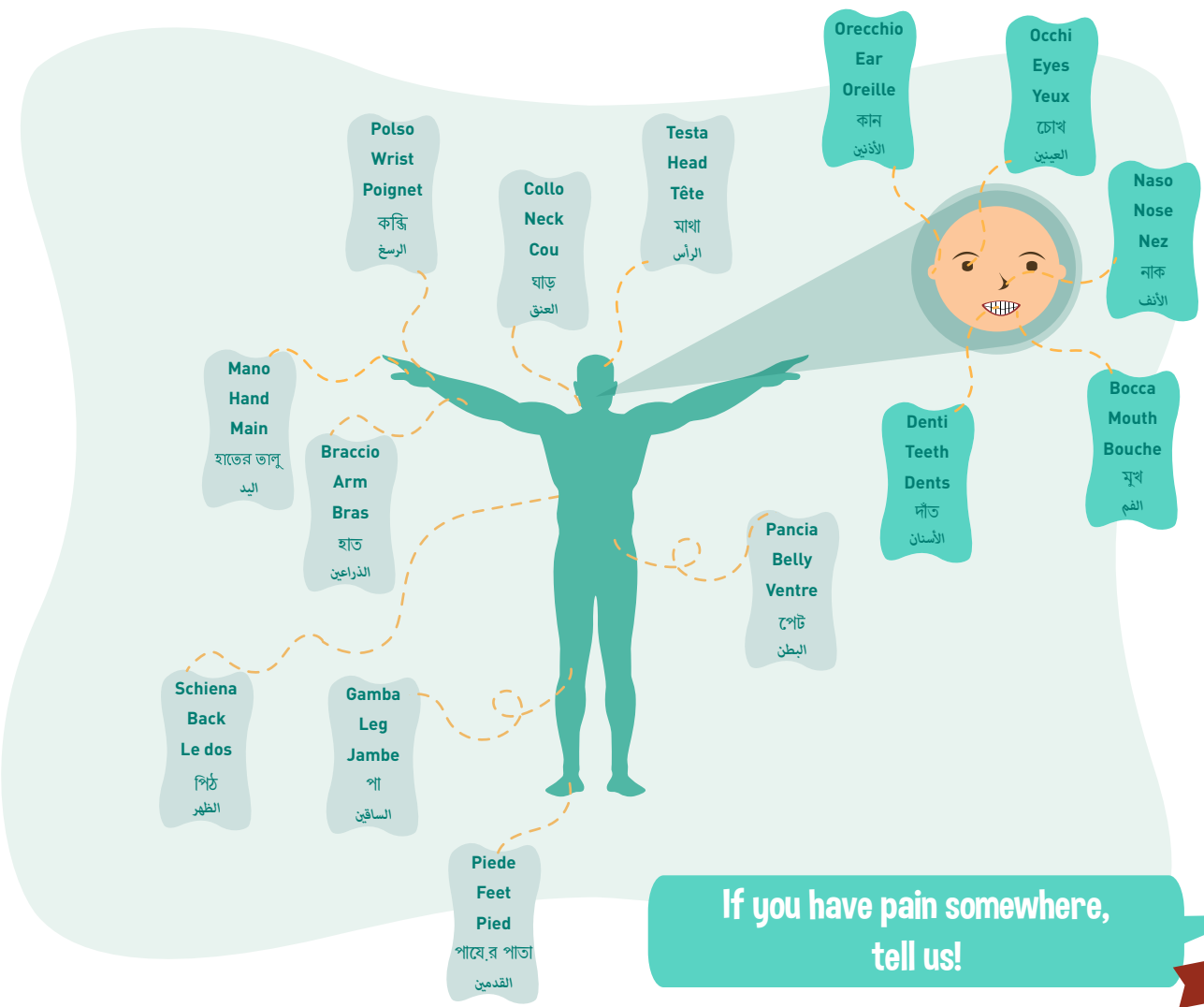
Treno
Train
Train
ট্রেন
قطار



Aereo
Plane
Avion
বিমান
طائرة



Bicicletta
Bicycle
Vélo
সাইকেল
دراجة



If you have pain somewhere, tell us!



1
Uno
One
Un
এক
واحد

3
Tre
Three
Trois
তিন
ثلاثة

5
Cinque
Five
Cinq
পাঁচ
خمسة

7
Sette
Seven
Sept
সাত
سبعة

9
Nove
Nine
Neuf
নয়
تسعة

2
Due
Two
Deux
দুই
اثنان

4
Quattro
Four
Quatre
চার
أربعة

6
Sei
Six
Six
ছয়
سنة

8
Otto
Eight
Huit
সাত
ثمانية

10
Dieci
Ten
Dix
দশ
عشرة

FRASI UTILI USEFUL PHRASES PHRASES UTILES

দরকারী বাক্যাংশ عبارات مفيدة

- *si/ no/ voglio chiedere asilo/ dove sono?/ ho paura, ho bisogno di aiuto/ sono stanco/ mi annoio/ voglio leggere un libro/ voglio giocare/ voglio un avvocato, mediatore, tutore/ ero in viaggio con mia madre, mio padre/ voglio chiamare i miei parenti/ dove sono i miei parenti?/ ho fame/ devo andare in bagno/ sto male, ho bisogno di un dottore/ ho bisogno delle mie medicine*
- *Yes, No, I want to seek asylum, where are we?, I'm scared, I need help, I'm tired, (I'm bored), May I read a book? May I play?, I need a lawyer, a mediator, a guardian, I was travelling with my mother, father, I need to call my relatives, where are my relatives?, I am hungry, I have to go to the bathroom, I am sick, I need a doctor, I need my medicine*
- *Oui / Non / Je veux demander l'asile / où sont-ils? / Je crains, je besoin d'aide / Je suis fatigué / Je suis ennuyé / Je veux lire un livre / Je veux jouer / Je veux un avocat, médiateur, mentor / Je voyageais avec ma mère, mon père / Je veux appeler mes parents / où sont mes parents? / Je suis affamé / je dois aller à la salle de bain / Je suis malade, je besoin d'un médecin / je besoin de ma médecine*
- *হ্যাঁ/না/আমি আশ্রয় জন্য অনুরোধ করতে চাই/আমি কোথায়? /আমার ভয় করছে/ আমার সাহায্যের প্রয়োজন /আমি ক্লান্ত/আমি একটুখোঁসি বা বোর অনুভব করছি/ আমি একটি বই পড়তে চাই/আমি খেলতে চাই/ আমি একজন আইনজীবী, মধ্যস্থতাকারী দোভাষী, অভিভাবক চাই/আমি আমার মা, আমার বাবার সাথে যাইলাম/আমি আমার আত্মীয়দের ফোন করতে চাই/আমার আত্মীয়রা কোথায়? আমার খিদে পেয়েছে/ আমার বাথরুম যেতে হবে/ আমার খারাপ লাগছে বা আমি অসুস্থ/ আমার একজন ডাক্তারের প্রয়োজন/আমার অসুখের প্রয়োজন।*
- *نعم / لا / أريد أن طلب اللجوء / أين أنا / أنا خائف، وأنا بحاجة إلى مساعدة / أنا تعب / أنا اشعر بالملل / أريد أن أقرأ كتاب / أريد أن أعب / أريد محام، وسيط، وصي // كنت في رحلة مع والدي، والدي / أريد مكالمة أقاربي هاتفيا / أين أقاربي؟ / أنا جائع / يجب أن أذهب إلى المرحاض / أنا مريض ، أنا بحاجة إلى طبيب / أحتاج لدوائي*

We'll help, quiet!





NOTE

Notes

নোট

Notes

الحافطة

**IN ITALIA LE FORZE DELL'ORDINE GARANTISCONO
IL RISPETTO DEI TUOI DIRITTI. L'ITALIA È UN PAESE
DEMOCRATICO IN CUI NON C'È LA GUERRA E NON SEI
COSTRETTO A COMBATTERE**

**IN ITALY ARMED FORCES ASSURE THE OBSERVANCE
OF YOUR RIGHTS. ITALY IS A DEMOCRATIC COUNTRY,
WHERE THERE IS NO WAR AND YOU ARE NOT FORCED
TO FIGHT**

**L'ITALIE EST UN PAYS DÉMOCRATIQUE OÙ IL N'Y A
PAS DE GUERRE ET OÙ VOUS N'ÊTES PAS OBLIGÉ À
COMBATTRE**

ইতালিয়ান পুলিশ আপনার অধিকারগুলিকে সম্মান দিবার গ্যারান্টি দিচ্ছে। ইতালি একটি
গণতান্ত্রিক দেশ এবং এখানে যুদ্ধ চলছে না এবং আপনি যুদ্ধ করতে বাধ্য নন।

إيطاليا بلد ديمقراطي ليس في حالة حرب ولست مضطر للقتال.



Hanno collaborato alla stesura del progetto:

